

Shell Air Ankle Walker Application Instructions

Air Walker mit Fußgelenk-Schale Anleitung

Tutore a stivaletto per caviglia Shell Air Istruzioni di applicazione

Orthèse de cheville pneumatique avec coque pour la marche Application

Bota Shell Air Ankle Walker Instrucciones de colocación



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com



E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

AW-1.00273 Rev C 0512



The decision as to when apply this brace is at the discretion of the physician or healthcare professional. Please read these instructions completely to help provide proper fit.

A. Choose the correct walker size for the patient. The end of the patient's toes should not extend past the toe of the walker.

B. Remove the anterior (front) plastic panel from the walker. Open the hook and loop closures on the walker liner in preparation for placing the patient's foot in the liner. Place the sock on the patient's foot.

C. Position the patient's foot in the walker liner, sliding the patient's heel in proper position as far towards the heel area of the walker as possible.

D. Secure the liner around the patient's foot and lower leg with the hook and loop closures. Attach the toe cover by folding it over the toes and securing the hook and liner. Note: The toe cover can be removed if desired.

E. Position the anterior plastic panel over the walker liner with the hook tabs on the panel holding it in place.

F. Beginning with the toe strap, feed the straps through the loops and secure the hook and loop closures. The straps should then be adjusted to ensure a secure and comfortable fit. Caution should be taken to not over tighten the straps.

G. The liner has dual air chambers that are inflated separately.

H. The inflation tubes are located on the sides of the walker and can be re-positioned on the liner if desired.

I. Inflate the air liner chambers by placing the CLEAR end of the inflation bulb into the air tubes and pump with one hand. Both air chambers should be inflated to provide even compression.

J. Caution: DO NOT OVER INFLATE THE AIR CHAMBERS.

K. To release air from the chambers, place the BLACK end of the inflation bulb into the air tubes and pump to deflate.

L. The air chambers and inflation tubes can be removed from the liner if desired.

Note: This product is designed for single patient use. The walker should be worn with a sock. To prevent irritation or rash, the liner or sock can be hand washed in mild soap and rinsed thoroughly. AIR DRY ONLY. Additional pads are included if needed.



C

Die Entscheidung bzgl. der Anwendung dieser Orthese liegt im Ermessen des Arztes oder medizinischen Fachpersonals. Bitte diese Anleitung vollständig durchlesen, um einen guten Sitz zu gewährleisten.

A. Die korrekte Walker-Größe für den Patienten wählen. Die Zehen des Patienten sollten nicht über den Zehenbereich des Walker hinausragen.

B. Die anteriore (vordere) Kunststoffplatte vom Walker entfernen. Die Klettverschlüsse an der Einlage des Walker in Vorbereitung für die Positionierung des Fußes des Patienten in der Einlage öffnen. Den Strumpf über den Fuß des Patienten ziehen.

C. Den Fuß des Patienten in der Einlage des Walker positionieren. Die Ferse des Patienten dabei so weit wie möglich in der richtigen Position in Richtung Fersenbereich des Walker schieben.

D. Die Einlage mit den Klettverschlüssen um Fuß und Unterschenkel des Patienten befestigen. Die Zehenabdeckung über die Zehen falten und den Klettverschluss an der Einlage befestigen. Hinweis: Die Zehenabdeckung kann ggf. entfernt werden.

E. Die anteriore Kunststoffplatte über der Einlage des Walker positionieren und mit den Klettverschlussstreifen festhalten.

F. Mit dem Zehengurt anfangen und die Gurte durch die Schlaufen führen. Die Klettverschlüsse befestigen. Die Gurte dann so einstellen, dass sie einen sicheren und bequemen Sitz gewährleisten. Darauf achten, dass die Gurte nicht zu fest angezogen werden.

G. Die Einlage verfügt über zwei Luftkammern, die separat aufgepumpt werden.

H. Die Füllschläuche befinden sich seitlich am Walker und können ggf. neu an der Einlage positioniert werden.

I. Um die Luftkammern der Einlage zu füllen, das DURCHSICHTIGE Ende der Pumpvorrichtung in die Luftschläuche einführen und mit einer Hand pumpen. Beide Luftkammern sollten gefüllt werden, damit eine einheitliche Kompression erzielt wird.

J. Achtung: DIE LUFTKAMMERN NICHT ZU STARK AUFPUMPEN.

K. Um Luft aus den Kammern abzulassen, das SCHWARZE Ende der Pumpvorrichtung in die Luftschläuche einführen und pumpen, um Luft abzulassen.

L. Die Luftkammern und Füllschläuche können ggf. von der Einlage entfernt werden.

Hinweis: Dieses Produkt ist für den Gebrauch an nur einem Patienten vorgesehen. Der Walker sollte über einem Strumpf getragen werden. Die Einlage oder den Strumpf mit einem milden Waschmittel von Hand waschen und gründlich spülen, um eine Hautreizung oder Ausschlag zu vermeiden. NUR AN DER LUFT TROCKNEN. Im Lieferumfang sind zusätzliche Polster für den Bedarfsfall enthalten.



E

La decisione di quando applicare questo tutore spetta al medico o all'operatore sanitario. Si prega di leggere queste istruzioni per intero per garantire l'adattamento ottimale del tutore.

A. Scegliere il tutore a stivaletto della misura giusta per il paziente. Le punte delle dita del piede del paziente non devono oltrepassare il margine estremo del tutore a stivaletto.

B. Estrarre il pannello di plastica anteriore (frontale) dal tutore a stivaletto. Aprire le chiusure in materiale a uncini e asole sulla fodera del tutore a stivaletto per prepararsi a posizionare il piede del paziente all'interno della fodera. Mettere la calza sul piede del paziente.

C. Sistemare il piede del paziente nella fodera del tutore a stivaletto, facendo scivolare il calcagno del paziente nella giusta posizione, quanto più possibile verso il tallone del tutore.

D. Avvolgere la fodera attorno al piede e alla parte inferiore della gamba del paziente con le chiusure a uncini e asole. Collegare la copertura delle dita del piede piegandola sopra le dita stesse e fissando alla fodera la chiusura a uncini. Nota - La copertura delle dita dei piedi può essere rimossa, se lo si desidera.

E. Disporre il pannello di plastica anteriore sopra la fodera del tutore a stivaletto, tenendolo in posizione con le linguette a uncini presenti sul pannello stesso.

F. Iniziando da quello delle dita dei piedi, infilare i cinturini attraverso gli anelli e fissare le chiusure a uncini e asole. I cinturini vanno quindi regolati per assicurare che il tutore calzi in modo aderente e confortevole. Fare attenzione a non stringerli troppo.

G. La fodera presenta due camere d'aria che vengono gonfiate separatamente.

H. I tubi di gonfiaggio si trovano ai lati del tutore a stivaletto e possono essere riposizionati sulla fodera, se lo si desidera.

I. Gonfiare le camere della fodera pneumatica mettendo l'estremità TRASPARENTE della pompetta di gonfiaggio nei tubi per l'aria, e pompare con una mano. Per offrire lo stesso livello di compressione, è necessario gonfiare entrambe le camere d'aria.

J. Attenzione - NON GONFIARE IN MODO ECCESSIVO LE CAMERE D'ARIA.

K. Per liberare aria dalle camere, disporre l'estremità NERA della pompetta di gonfiaggio nei tubi per l'aria, e pompare per sgonfiare.

L. Le camere d'aria e i tubi di gonfiaggio possono essere rimossi dalla fodera, se lo si desidera.

Nota - Questo prodotto è concepito per l'uso da parte di un solo paziente. Il tutore a stivaletto va indossato con una calza. Per evitare irritazioni o eruzioni cutanee, lavare a mano la fodera o la calza con un detergente delicato e risciacquare accuratamente. ASCIUGARE SOLO ALL'ARIA. La dotazione include ulteriori cuscinetti, da usare in caso di necessità.



F

La décision d'utiliser ou non cette orthèse est laissée à la discrétion du médecin ou du praticien. Lire ces instructions au complet afin d'assurer une mise en place adéquate.

A. Choisir la taille d'orthèse de marche correcte pour le patient. L'extrémité des orteils du patient ne doit pas dépasser l'orteil de l'orthèse de marche.

B. Retirer le panneau en plastique antérieur (avant) de l'orthèse de marche. Ouvrir les fermetures auto-adhésives se trouvant sur le revêtement de l'orthèse de marche afin de préparer la mise en place du pied du patient dans le revêtement. Mettre la chaussette sur le pied du patient.

C. Positionner le pied du patient dans le revêtement de l'orthèse de marche, en faisant glisser le talon du patient dans la position correcte, aussi loin que possible vers la zone du talon de l'orthèse de marche.

D. Fixer le revêtement en place autour du pied du patient et du bas de la jambe avec les fermetures auto-adhésives. Attacher la couverture des orteils en repliant celle-ci par-dessus les orteils et en fermant les fermetures auto-adhésives. Remarque : la couverture des orteils peut être retirée si on le souhaite.

E. Positionner le panneau antérieur en plastique par-dessus le revêtement de l'orthèse de marche en utilisant les pattes auto-adhésives du panneau pour maintenir celui-ci en place.

F. En commençant par la sangle des orteils, faire passer les sangles à travers les boucles et fixer les fermetures auto-adhésives en place. Les sangles doivent alors être ajustées pour assurer une mise en place sûre et confortable. Veiller à ne pas serrer les sangles excessivement.

G. Le revêtement comprend des chambres pneumatiques doubles qui sont gonflées séparément.

H. Les tubes de gonflage se trouvent sur les côtés de l'orthèse de marche et peuvent être repositionnés sur le revêtement si on le souhaite.

I. Gonfler les chambres du revêtement pneumatique en positionnant l'extrémité TRANSPARENTE de la poire de gonflage dans les tubes pneumatiques et pomper avec une main. Les deux chambres pneumatiques doivent être gonflées pour fournir une compression égale.

J. Attention : NE PAS GONFLER LES CHAMBRES PNEUMATIQUES EXCESSIVEMENT.

K. Pour purger l'air des chambres, placer l'extrémité NOIRE de la poire de gonflage dans les tubes pneumatiques et pomper pour dégonfler.

L. Les chambres pneumatiques et les tubes de gonflage peuvent être retirés du revêtement si on le souhaite.

Remarque : ce produit ne doit être utilisé que pour un seul patient. L'orthèse de marche doit être portée avec une chaussette. Pour éviter une irritation ou une irruption cutanée, le revêtement ou la chaussette peuvent être lavés à la main dans du savon doux et doivent être bien rincés. SECHER A L'AIR UNIQUEMENT. Des coussinets supplémentaires sont inclus, au cas où ils s'avéraient nécessaires.

La decisión de cuándo se debe aplicar esta tobillera queda a criterio del médico o profesional de atención médica. Lea detenidamente estas instrucciones para ajustarla correctamente.

A. Seleccione el tamaño correcto de la bota para el paciente. La punta de los dedos del pie del paciente no debe sobrepasar la zona de los dedos de la bota.

B. Retire el panel anterior de plástico (frontal) de la bota. Abra los cierres de gancho y lazo en el forro de la bota a modo de preparación para la colocación del pie del paciente en el forro. Ponga el calcetín en el pie del paciente.

C. Coloque el pie del paciente en el forro de la bota deslizando el talón lo más posible hacia la zona del talón de la bota.

D. Ajuste el forro alrededor del pie del paciente y la parte inferior de la pierna con los cierres de gancho y lazo. Coloque la cubierta de los dedos del pie sobre los dedos doblándola hacia arriba y fijándola con el cierre de gancho en el forro. Nota: la cubierta de los dedos se puede retirar si lo desea.

E. Coloque el panel anterior de plástico sobre el forro de la bota y fijelo con las lengüetas de gancho.

F. Pase las tiras por las argollas, comenzando con la tira de los dedos, y fíjelas con los cierres de gancho y lazo. A continuación, ajuste las tiras para lograr un ajuste seguro y cómodo. Tenga cuidado de no apretar las tiras excesivamente.

G. El forro contiene dos cámaras de aire que se inflan por separado.

H. Los tubos de inflado se encuentran en las laterales de la bota y puede variar la colocación de los mismos en el forro si así lo desea.

I. Infle las cámaras de aire del forro colocando el extremo TRANSPARENTE de la perilla de inflado en los tubos de aire. Bombée con una mano. Para lograr una compresión uniforme se deben inflar ambas cámaras de aire.

J. Precaución: NO INFLE DEMASIADO LAS CÁMARAS DE AIRE.

K. Para extraer el aire de las cámaras, coloque el extremo NEGRO de la perilla de inflado en los tubos de aire y bombée para desinflar.

L. Se pueden retirar del forro las cámaras de aire y los tubos de inflado si lo desea.

Nota: este producto se ha diseñado para uso en un solo paciente. La bota se debería usar con un calcetín. Para prevenir irritación o erupciones, el forro o calcetín puede lavarse a mano con jabón suave y enjuagarse bien. SÉQUELO AL AIRE SOLAMENTE. Se incluyen acolchados adicionales en caso de ser necesarios.